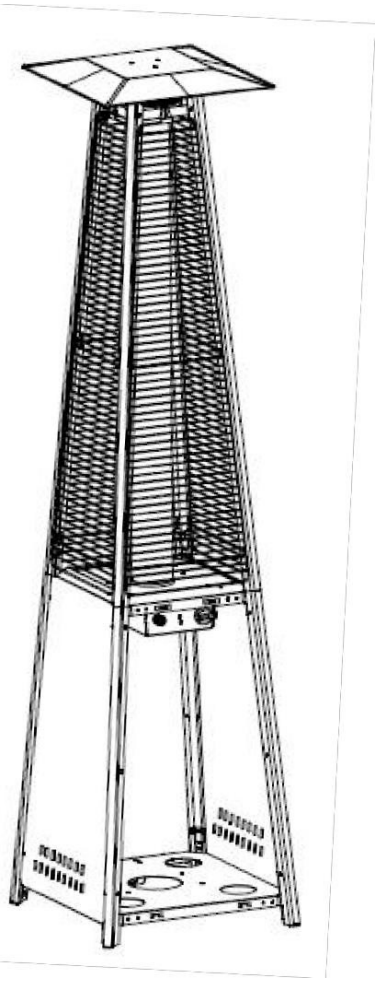
Pro-Tech GARDEN

13-kW-Gasheizstrahler für die Terrasse Pro-Tech GARDEN



Gebrauchsanweisung

Übersetzung der Originalanleitung

Hinweise

- LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG.
- Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.
- Dieses Gerät muss von einer qualifizierten Person installiert werden.
- Für den Einsatz im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen bestimmt.
- Dieses Gerät darf nicht zum Beheizen von Wohnräumen verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nur zur Raumbeheizung verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht in Kellern oder unterhalb des Bodenniveaus verwendet werden.
- Dieses Gerät verfügt über keine Umgebungssensoren. Es ist ausschließlich für die Beheizung von Gebäuden zur Tierhaltung oder für den Außenbereich bestimmt.
- Dieses Gerät erfordert einen zugelassenen Schlauch und einen Regler, die im Abschnitt „GASANFORDERUNGEN“ des Handbuchs definiert sind, oder wenden Sie sich an Ihren Gasversorger.
- Legen Sie keine Gegenstände auf dieses Gerät oder in dessen Nähe ab.
- Lagern Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Aerosolsprays in der Nähe dieses Geräts.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie z. B. Räumen, in denen Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.
- Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen, schließen Sie sofort das Gasventil.
- Löschen Sie alle offenen Flammen.
- Wenn der Geruch anhält, wenden Sie sich sofort an Ihren Gasversorger.

Der Benutzer übernimmt das gesamte Risiko im Zusammenhang mit der Montage und dem Betrieb des Gasheizgeräts. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen. Der Lieferant haftet nicht für Fahrlässigkeit des Benutzers.

Bei starkem Wind müssen Maßnahmen getroffen werden, um ein Umkippen des Geräts zu verhindern. Schließen Sie die Gasflasche nicht ohne Regler direkt an das Gerät an. Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebene Gasart und den angegebenen Flaschentyp.

LESEN SIE DIE FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DEM BETRIEB BEGINNEN.

- Dieser Terrassenheizer ist ausschließlich für den Außenbereich bestimmt.
- Dieser Außenheizstrahler ist nicht für den Einbau in Freizeitfahrzeuge oder Boote vorgesehen.
- Verwenden Sie den Heizstrahler nicht zum Beheizen von Wohnräumen.
- Verwenden Sie den Heizstrahler nicht in Kellern oder unterhalb des Bodenniveaus.
- Ein Gasheizgerät ohne Gaswarnvorrichtung sollte nur zur Beheizung von Gebäuden für die Tierhaltung oder für den Außenbereich verwendet werden.
- Die Installation muss den geltenden staatlichen Vorschriften entsprechen.
- Die Installation und Reparaturen sollten von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Eine unsachgemäße Installation, Einstellung oder Modifikation kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu modifizieren.
- Tauschen Sie den Regler niemals gegen einen anderen Regler aus, als den vom Hersteller empfohlenen.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Transportsicherung.
- Bewahren Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten im Heizgerät auf und verwenden Sie diese nicht.
- An allen Gewindeanschlüssen für Gasleitungen muss Dichtungsband verwendet werden, um ein Austreten von Gas zu verhindern.
- Das gesamte Gassystem, der Schlauch, der Regler, der Zünder oder der Brenner sollten vor der Verwendung und mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Servicetechniker auf Undichtigkeiten oder Beschädigungen überprüft werden.
- Alle Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenwasserlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie zur Dichtheitsprüfung niemals eine offene Flamme.
- Verwenden Sie den Heizstrahler erst, wenn alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft wurden.
- Wenn Sie einen Gasgeruch wahrnehmen, schließen Sie sofort das Gasventil.
- Transportieren Sie den Heizkörper nicht während des Betriebs.
- Bewegen Sie den Heizkörper nach dem Ausschalten nicht, bis er abgekühlt ist.
- Halten Sie die Lüftungsöffnung der Zylinderabdeckung frei und sauber.
- Lackieren Sie weder die Strahlungsabschirmung noch das Bedienfeld oder den oberen Reflektor der Abdeckung.
- Der Steuerraum, der Brenner und die Luftzirkulationskanäle des Heizgeräts müssen sauber gehalten werden.
- Bei Bedarf kann eine häufige Reinigung erforderlich sein.
- Wenn Sie den Heizkörper nicht benutzen, sollten Sie die Gasflasche verschließen.
- Überprüfen Sie den Heizstrahler sofort, wenn einer der folgenden Fälle eintritt:

- Der Heizkörper erreicht nicht die gewünschte Temperatur.
- Der Brenner gibt während des Betriebs Knackgeräusche von sich (leichte Geräusche sind normal, wenn der Brenner ausgeschaltet ist).
- Sie riechen Gas und die Flammen des Brenners haben eine extrem gelbliche Färbung.

- Vermeiden Sie das Einatmen der Dämpfe, die beim ersten Gebrauch des Heizgeräts freigesetzt werden. Es entstehen Rauch und Geruch durch die Verbrennung von Ölen, die bei der Herstellung verwendet wurden. Rauch und Geruch verflüchtigen sich nach etwa 30 Minuten.
- Die Schlauchleitung muss außerhalb von Gehwegen verlegt werden, wo Personen nicht darüber stolpern können, und in einem Bereich, in dem sie keiner versehentlichen Beschädigung ausgesetzt ist.

- Vermeiden Sie es, biegsame Rohre und Schläuche zu verdrehen.
- Jede Abdeckung oder andere Schutzvorrichtung, die zu Wartungszwecken vom Heizgerät entfernt wurde, muss vor dem Einschalten des Heizgeräts wieder angebracht werden.
- Erwachsene und Kinder sollten sich von heißen Oberflächen fernhalten, um Verbrennungen oder das Entzünden von Kleidung zu vermeiden.
- Kinder sollten unter sorgfältiger Aufsicht stehen, wenn sie sich in der Nähe des Heizgeräts aufhalten.
- Kleidung oder andere brennbare Materialien dürfen nicht an den Heizkörper gehängt oder auf ihn oder in seine Nähe gelegt werden.

Aufstellung des Heizgeräts

- Der Heizstrahler ist in erster Linie nur für den Außenbereich bestimmt. Verwenden Sie ihn nicht in Innenräumen oder geschlossenen Räumen.

Sorgen Sie stets für ausreichende Belüftung mit Frischluft.

- Verwenden Sie den Heizstrahler nicht zum Heizen von Wohnräumen.
- Verwenden Sie den Heizstrahler nicht in Kellern unterhalb des Bodenniveaus.
- Halten Sie stets einen Abstand von 120 cm (47") zu brennbaren Materialien ein, oder mindestens 45 cm (18") über dem Heizgerät und 60 cm (24") an den Seiten.
- Der Heizstrahler muss auf einem ebenen und festen Untergrund aufgestellt werden.
- Verwenden Sie den Heizstrahler niemals in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Räumen, in denen Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.
- Um den Heizstrahler vor starkem Wind zu schützen, befestigen Sie den Sockel mit Schrauben fest am Boden.

Anforderungen an das Gas

- Verwenden Sie ausschließlich Propan, Butan oder LPG.
- Der Heizstrahler ist für die Verwendung mit einer 10-kg-Flasche ausgelegt. Die maximale Größe der für dieses Gerät geeigneten Flasche beträgt 30 cm x 59 cm (H). Die Innenmaße des Sockels mit Stützstangen betragen 32,5 cm x 60 cm (H).
- Das Gerät erfordert einen zugelassenen Gasschlauch mit einer Länge von 60 cm und einen Regler.
- Der maximale Eingangsdruck des Reglers darf 690 kPa (100 PSI) nicht überschreiten.
- Der Ausgangsdruck des Reglers muss je nach Land zwischen 28 mbar (2,8 kPa oder 11" W.C.) und 50 mbar liegen.
- Der Schlauch und der Regler müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen.
- Die Installation muss den örtlichen Vorschriften entsprechen oder, falls keine örtlichen Vorschriften bestehen, den Normen für die Lagerung und Handhabung von Flüssiggas.
- Eine verrostete oder beschädigte Gasflasche kann gefährlich sein und sollte von Ihrem Gasversorger überprüft werden. Verwenden Sie niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Ventilanschluss.
- Die Gasflasche muss so aufgestellt werden, dass der Dampf aus der in Betrieb befindlichen Flasche entweichen kann.
- Vermeiden Sie es, biegsame Rohre und Schläuche zu verdrehen.
- Schließen Sie niemals eine nicht regulierte Gasflasche an den Heizstrahler an.
- Trennen Sie die Gasflasche, wenn Sie den Heizkörper nicht benutzen.

Dichtheitsprüfung

WARNUNG: Führen Sie niemals eine Dichtheitsprüfung durch, während Sie rauchen.

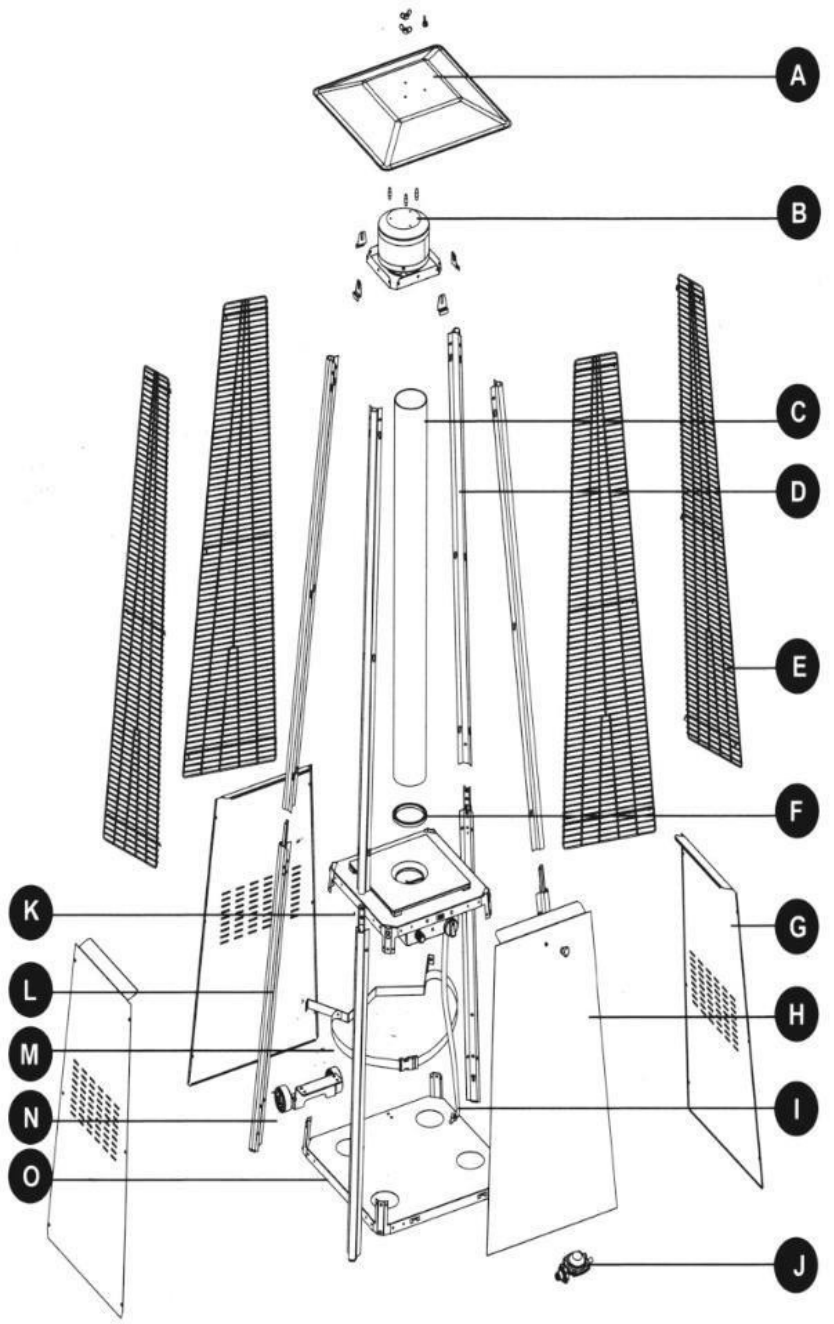
Die Gasanschlüsse am Heizgerät werden vor dem Versand ab Werk einer Dichtheitsprüfung unterzogen. Am Aufstellungsort muss eine vollständige Dichtheitsprüfung durchgeführt werden, da es während des Transports zu unsachgemäßer Handhabung oder zu übermäßigem Druck auf das Heizgerät gekommen sein könnte. Das Heizgerät muss mit gefüllter Flasche geprüft werden.

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Sicherheitsregelventil in der Position OFF befindet.
2. Bereiten Sie eine Seifenlösung aus einem Teil Flüssigreiniger und einem Teil Wasser vor.

Die Seifenlösung können Sie mit einem Sprühgerät, einem Pinsel oder einem Tuch auf alle Gasanschlüsse auftragen. Bei einem Leck bilden sich Seifenblasen.

3. Schalten Sie die Gaszufuhr ein.
4. Schließen Sie bei einem Leck die Gaszufuhr. Ziehen Sie alle undichten Armaturen fest, öffnen Sie dann die Gaszufuhr und überprüfen Sie dies erneut. Wenn weiterhin Blasen auftreten, wenden Sie sich an Ihren Gasversorger und bitten Sie um Hilfe.

Produktbeschreibung



A Reflektor

B Oberplatten-Set

C Glasrohr

D Obere Stütze

E Schutzabdeckung

F Schwarzer Gummiring

G Seitenwand

H Frontblende

I Gasschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten, muss vom Käufer separat erworben werden)

J Gasregler (nicht im Lieferumfang enthalten, muss vom Käufer separat erworben werden)

K Bedienfeld-Set

L Untere Stütze

M Gasflaschenhalterung mit festem Träger, einschließlich festem Seilgurt

N Radsatz

O Bodenplatte

A. Konstruktion und Eigenschaften

- Tragbarer Terrassen-/Gartenheizstrahler mit Tank
- Hochtemperaturbeständiges Glasrohr
- Wärmeabstrahlung durch Reflektor
- Bedienknopf mit elektrischer Impulszündung
- Kippschalter schaltet den Heizer automatisch aus, falls das Gerät versehentlich umkippt

B. Technische Daten

Modell: HT-H-2001
Wärmeleistung: 13 kW (946 g/h)
Kategorie: I3B/P, I3+
Gasart: G30/G31 (LPG)
Betriebsdruck: 28–30/37 mbar

Anweisungen zum Anzünden:
Überprüfen Sie, ob sich eine AAA-Batterie in der Zündkammer befindet. Die Pluspolseite (+) der Batterie muss nach außen zeigen.

NUR FÜR DEN AUSSENBEREICH BESTIMMT

Schließen Sie nach Gebrauch das Ventil der Gasflasche oder des Reglers. Die Verwendung dieses Geräts in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist VERBOTEN. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts die Gebrauchsanweisung. Das Gerät muss gemäß den Anweisungen und den örtlichen Vorschriften installiert werden. Bestimmt für den Einsatz im Freien und in gut belüfteten Räumen. Ein gut belüfteter Raum muss mindestens 25 % offene Fläche aufweisen. Die Fläche ist die Summe der Wandflächen.

Dieses Gerät erfordert einen Regler, der in den GASANFORDERUNGEN definiert ist, oder wenden Sie sich an Ihren Gasversorger.

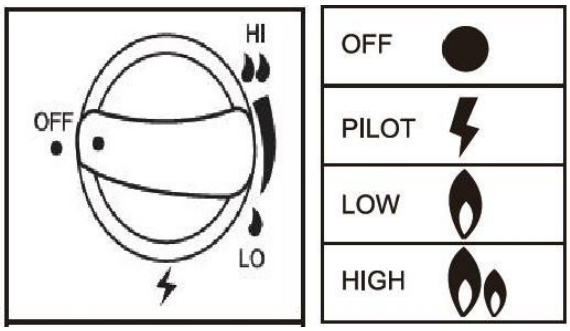
Betrieb

Zündung

1. Schrauben Sie den Zündknopf vom Brenner ab und überprüfen Sie, ob eine Batterie eingelegt ist. Befindet sich keine Batterie im Zündknopf des Brenners, legen Sie sie in die Öffnung des Zündknopfs ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Zündregler auf „OFF“ steht. Schließen Sie die Propangasflasche an und öffnen Sie langsam das Ventil an der Flasche, indem Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Drücken und drehen Sie den Zündknopf in die Position „Pilot“; halten Sie ihn 1 Minute lang gedrückt.
4. Drücken Sie den Zündknopf, während Sie den Regler weiterhin gedrückt halten, um einen Funken zu erzeugen.
5. Überprüfen Sie, ob durch das Glasrohr eine Zündflamme leuchtet. Wenn ja, drehen Sie den Regler in die Position „LOW“.
6. Für maximale Flammenhöhe und Heizleistung drehen Sie den Drehknopf in die Position „HIGH“.

Ausschalten

1. Drücken Sie den Zündknopf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn in die Position „OFF“.
2. Schließen Sie das Ventil an der Propangasflasche, um die Gaszufuhr zu unterbrechen, und trennen Sie die Propangasflasche. WARNUNG: Wenn die Anweisungen zum Anzünden nicht strikt befolgt werden, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen, was zu Sachschäden, Verletzungen oder zum Tod führen kann.



WARNUNG:

Vor der Verwendung müssen das gesamte Gassystem, der Schlauch, der Regler, die Zündflamme und der Brenner auf Beschädigungen überprüft werden.

1. Überprüfen Sie den Schlauchaufbau auf Anzeichen von extremem Abrieb, Schnitten oder Verschleiß. Verdächtige Stellen sollten einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Wenn der Schlauch undicht ist, muss er durch einen neuen ersetzt werden, der den örtlichen Normen entspricht.
2. Vermeiden Sie es, biegsame Rohre und Schläuche zu verdrehen.
3. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen der Flaschenabdeckung, des Steuerraums, des Brenners und der Luftzirkulationskanäle des Heizgeräts frei und frei von Verschmutzungen sind. Wenn Sie Verschmutzungen feststellen, reinigen Sie die Öffnungen mit einem starken Rohrreiniger oder Druckluft.
4. Halten Sie immer einen trockenen chemischen Feuerlöscher griffbereit.
5. Warten Sie aus Sicherheitsgründen nach dem vollständigen Ausschalten immer 5 Minuten, bevor Sie den heißen Heizkörper wieder anzünden.

WARNUNG:

Bewegen Sie den Heizstrahler nach dem Ausschalten nicht und decken Sie ihn nicht mit einer Schutzabdeckung ab, bis die Temperatur gesunken ist.

Wechseln der Gasflasche

1. Schließen Sie das Ventil der Gasflasche.
2. Trennen Sie den Regler gemäß den mitgelieferten Anweisungen von der Flasche.
3. Wechseln Sie die Flasche aus.
4. Wenn keine Flamme vorhanden ist, entfernen Sie den Stopfen oder die Dichtungskappe vom Flaschenventil.
5. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Reglers, ob die Dichtung vorhanden und in gutem Zustand ist.
6. Führen Sie eine Dichtheitsprüfung mit einer Seifenwasserlösung durch.

WARNUNG:

1. Der Austausch der Flasche muss in einer Umgebung ohne offenes Feuer erfolgen.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Hähne am Gerät geschlossen sind.

Lagerung

• Schließen Sie nach dem Gebrauch oder im Falle einer Störung immer das Ventil der Gasflasche.

• Wenn der Heizstrahler längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie den Druckregler und den Schlauchanschluss.

• Lagern Sie die Flasche im Freien an einem gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

• Die Lagerung des Heizgeräts in Innenräumen ist nur zulässig, wenn die Flasche vom Heizgerät getrennt und entfernt wurde.

• Überprüfen Sie das Gasventil auf Dichtheit und Beschädigungen. Wenn Sie eine Beschädigung vermuten, lassen Sie es von Ihrem Gasversorger austauschen.

• Lagern Sie die Flüssiggasflasche niemals im Keller oder an Orten ohne ausreichende Belüftung.

Reinigung und Wartung

• Wischen Sie pulverbeschichtete Oberflächen mit einem weichen, feuchten Tuch und Seifenwasser ab. Reinigen Sie den Heizkörper nicht mit brennbaren oder ätzenden Reinigungsmitteln.

• Entfernen Sie Schmutz, Spinnweben und Insektennester aus den Lüftungsöffnungen der Flaschenabdeckung, dem Steuerungsbereich, dem Brenner und den Luftkanälen des Heizgeräts mit einem geeigneten Rohrreiniger oder Druckluft, damit das Gerät sauber und sicher in der Anwendung ist. Reinigen Sie Öffnungen oder andere Durchgänge niemals mit Zahnstochern oder anderen Gegenständen, die brechen und die Öffnungen verstopfen könnten.

• Wenn sich Kohlenstoffablagerungen bilden, entfernen Sie den Reflektor und die Flammenschutzabdeckung und reinigen Sie diese mit Seifenwasser. Streichen Sie die Flammenschutzabdeckung, das Bedienfeld und den Reflektor nicht an.

• Wenn Sie den Heizstrahler nicht benutzen, decken Sie den Brenner mit der mitgelieferten Schutzabdeckung ab. Warten Sie vor dem Abdecken, bis der Heizstrahler abgekühlt ist.

• In salzhaltiger Luft, beispielsweise in Meeresnähe, tritt Korrosion schneller als gewöhnlich auf. Überprüfen Sie regelmäßig, ob Korrosionsstellen aufgetreten sind, und beheben Sie diese gegebenenfalls sofort.

WARNUNG:

1. Führen Sie nach dem Ausschalten des Heizgeräts keine Wartungsarbeiten durch, bis die Temperatur gesunken ist.

2. Setzen Sie den Zünder, die Bedienelemente und die Teile unter dem Brenner keinem Wasser aus. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eines dieser Teile mit Wasser in Berührung gekommen ist, und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen oder reparieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise

• Rüsten Sie Ihr Haus mit mindestens einem Rauchmelder auf jeder Etage aus.

• Halten Sie zu Hause immer mindestens einen funktionsfähigen ABC-Pulverfeuerlöscher bereit.

• Halten Sie den Bereich um Wärmequellen frei von Papier und Abfällen.

• Lagern Sie Farben, Lösungsmittel und brennbare Flüssigkeiten außerhalb der Reichweite von Wärmequellen und Zündquellen.

• Erstellen Sie einen Fluchtplan für den Brandfall, noch bevor es zu einem Brand kommt. Stellen Sie sicher, dass jedes Haushaltsmitglied diesen Plan versteht und im Notfall umsetzen kann.

• Wenn Ihre Kleidung Feuer fängt, laufen Sie nicht weg. Werfen Sie sich sofort auf den Boden und rollen Sie sich hin und her, um die Flammen zu löschen.

Erste Hilfe bei Verbrennungen

AUGEN

Suchen Sie SOFORT ärztliche Hilfe auf. Geben Sie keine Salben oder Flüssigkeiten in das Auge.

ANDERE STELLEN

• Wenn die Verbrennung nicht innerhalb von 24 Stunden abheilt oder größer als eine Handfläche ist, konsultieren Sie einen Arzt.

• Rufen Sie in schweren Fällen sofort einen Krankenwagen oder einen Arzt.

• Spülen Sie die betroffene Stelle, sofern möglich, 10–15 Minuten lang unter kaltem Wasser (kein Eis oder Eiswasser), sofern die Haut intakt ist. Schneiden Sie Kleidung, die den verbrannten Bereich bedeckt, auf und entfernen Sie sie vorsichtig, ohne sie über die Verbrennungen zu ziehen. Lassen Sie Kleidung, die an den Verbrennungen klebt, an Ort und Stelle. Tragen Sie keine Cremes oder Salben auf den verbrannten Bereich auf.

• Wenn der Verletzte Verbrennungen an den Händen oder Handgelenken hat, entfernen Sie Schmuckstücke (Ringe, Uhren usw.), sofern dies ohne weitere Verletzungen möglich ist, und legen Sie diese in Beutel. Dadurch wird vermieden, dass Schmuckstücke abgeschnitten werden müssen, da es infolge der Verbrennung in der Regel zu Schwellungen kommt.

• Stechen Sie keine Blasen auf. Decken Sie die Verbrennung mit einem leichten Mullverband ab.

• Wenn die Blasen aufplatzen, tragen Sie eine leichte antibiotische Salbe auf und verbinden Sie die Stelle wie oben beschrieben.